

## Transkription von Stadtbucheintrag HLK 1497f

Ort, Datierung: Lübeck, 1497-11-30

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Niederstadtbuch, fol. 295

Anno d(omi)ni (et cetera) xcvij Andree ap(os)t(ol)i /

De Ersame Rad to lubeke hebbe(n) tassche(n) den vormu(n)de(re)n Yde / dene(n) nemptlike(n) Gerd forder Markquart lordey vnde / pawell hof<sup>1</sup> / an de eyne(n) , vnde herme(n) Stalbreder an de ande(re)n / sijde(n) na vorgeue(n)de rede wedderrede Jnsage nabesprake vnde / rijpe(n) rade , van wegen(e) etlikes geldes nemptlike(n) vefftehalff(en) / hu(n)dert m(a)rcke(n) vp der wessell stande (et cetera) aff<sup>2</sup> na vorho(r)i(n)ge / selige(n) Alff weststede(n) Testame(n)t(en) affsegge(n) late(n) , Synt dat / de iiij<sup>c</sup> m(a)r(k) , de A[l]ff erben(omed) der g(ena)nt(en) Yden in syne(n) Testa=/me(n)te gegeue(n) hefft , dar mede todonde vnde late(n) , wat [...] <sup>2</sup> der g(ena)nt(en) / Yden <sup>3</sup> willen er <sup>4</sup> gelouet So moge(n) de erben(omeden) vormu(n)dere sodanne / iiij<sup>c</sup> m(a)r(k) entfange(n) vnde de an der erben(omeden) Yden nũth kere(n) / Scr(iptum) van beuele des Rades Act(um) vener(is) p(ri)ma [...] <sup>2</sup> /

Schelinghe vnde twedracht js gewese(n) tussche(n) mest(er) peter / lazũre werckmestere to su(n)te Jacobe an de eyne(n) , vnde mester / Euerde Biszpinck RichtSchriuer(e) <sup>5</sup> antwerdeszman(ne) an de ande(re)n / sijden herkame(n)de van wegen(e) etliker Schulth alsoe de erben(omed) / mest(er) Euerde deme g(ena)nt(en) mest(er) peter vor deme Ersame(n) Rade / to lubeck vnde dessem(e) boke schuldich towese(n)de bekande , nemptlick / SoszvndeNege(n)tigestehalue m(a)r(k) Dar auer de erg(ena)nt(e) parte / durch de Ersame(n) he(re)n Johann(e) kerkringh vnde he(re)n Johann(e) / Rar(e) Radmanne(n) vnde Richtefõgede(n) van deme Ersame(n) Rade / dar tho sunderg(en) gefuget gutlike(n) vn(de) fruntlike(n) synt / vorlikent <sup>6</sup> jn nabescreuen(er) wijse So dat de / erg(en)anten mest(er) Euerd edder syne(n) deme erben(omeden) mest(er) peter(e) offte / syne(n) Erue(n) sodane vorber(ored) Schult jn den nagescr(euenen) termine(n) / alsoe vp passche(n) erstkame(n)de dortich m(a)r(k) vp michaelis / dar negestfolge(n)de auerst xxx m(a)r(k) , vnde dat naste(n)dige / alsoe xxxvj m(a)r(k) de(n) lateste(n) termin vp passche(n) dar na negest / folge(n)de alsoe men schrifft xcix erstkame(n)de su(n)der(e) jndracht / vnde forder vortõgere(n)t vmbewor(e)n gutlike(n) tobetale(n) Dar / vor de erg(en)omede) Euer <sup>2</sup> mest(er) Euerd vor deme Ersame(n) Rade to lub(eke) / alle syne guder(e) bewechlick vnde vmbewechlick ligge(n)de gru(n)de / vnde stande Erue(n) hefft vorpandet , vnde weret sake desulue / mest(er) Euerhard sodane t(er)myn welk vorsatich wurde vnde / so vorber(ored) js vp r(e)chte tijde nicht betalde so schall he de gansze(n) / Su(m)me(n) sunder(e) vorder(e) vortogere(n)t tobetale(n)de plichtich syn Alsoe / dijt de erber(ordn) beide parte vor deme Ersame(n) Rade / vnde dessem(e) boke <sup>7</sup> also eyndrachtlike(n) hebbe(n) bewille(t) sunder alle beholp vnde argelist Tuge vor desse lyke <sup>8</sup> synt Bernd hey/neman(ne) vnde Jacob <sup>2</sup> Jaest Jacobszen besetene borger(e) to lub(eke) / act(um) Sabba(ti) [...] /

<sup>1</sup> von “nemptlike(n) Gerd ... hof” eingefügt

<sup>2</sup> durchgestrichen

<sup>3</sup> eingefügt

<sup>4</sup> “willen er” durchgestrichen

<sup>5</sup> eigentlich fehlt ein Bogen für die Verbindung “-riuer(e)”; eventuell “u” dicht an “e” gezogen ?

<sup>6</sup> von “gutlike(n) vn(de) ... vorlikent” eingefügt

<sup>7</sup> von “vor deme ... boke” eingefügt

<sup>8</sup> “vor desse lyke” ? eingefügt